Republika e Maqedonisë së Veriut - Република Северна Македонија
Kuzey Makedonya Cumhuriyeti
KRYETAR I KOMUNËS ÇAIR
ГРАДОНАЧАЛНИК НА ОПШТИНА ЧАИР
ÇAYIR BELEDİYE BAŞKANI
Бр.-Nr. 05-1043/9
21-05 2021 год.-viti-yılı
SHKUP-СКОПЈЕ-ÜSKÜP

Трговско друштво за услуги
ТЕХНИЧКИ ПРЕГЛЕД
ЕНГИНЕ ПОВЕР СОЛУТИОНС-ЕПС ДООЕЛ
Бр 012/2021
21.05 2021 год.
СКОПЈЕ

KONTRATË
për furnizim publik me shërbime

"Larje e automjeteve motorike"

ДОГОВОР
за јавна набавка на услуги

"Перење на моторни возила"

I. PALËT E KONTRAKTUARA

1. KOMUNA E ÇAIRIT, me seli në rr. "Hristijan Todorovski Karposh" nr. 5 me NVT: 4030004555423, e përfaqësuar nga ana e Kryetarit të Komunës **Visar Ganiu** (në tekstin e mëtutjeshëm: **Organ i kontraktuar**) nga njëra anë dhe

2. Shoqata tregtare për shërbime INSPEKTIM TEKNIK ENGINE POVER SOLUTIONS-EPS SHPKNJP Shkup, me seli në rr.1 nr.11 Jurumleri rr. në larje Hristijan Todorovski Karposh nr.100A Shkup, me NTV: 4043018524061 dhe xhirollogari / llogari të transaksionit: 270-0726104701-40 - Halk Banka Shkup, e përfaqësuar nga ana e Drejtorit **Jasir Salihu** (në tekstin e mëtutjeshëm: **Bartës i furnizimit**) nga ana tjetër.

I. ДОГОВОРНИ СТРАНИ

1. ОПШТИНА ЧАИР, со седиште на ул.„Христијан Тодоровски Карпош" бр. 5, со ЕДБ: 4030004555423 застапувана од страна на Градоначалникот **Висар Ганиу** (во понатамошниот текст: **Договорен орган**) од една страна и

2. Трговско друштво за услуги ТЕХНИЧКИ ПРЕГЛЕД ЕНГИНЕ ПОВЕР СОЛУТИОНС-ЕПС ДООЕЛ Скопје, со седиште на ул.1 бр.11 Јурумлери адреса на пералната: Христијан Тодоровски Карпош бр.100А, со ЕДБ: 4043018524061 и жиро сметка / трансакциска сметка: 270-0726104701-40 – Халк Банка Скопје претставувано од страна на Управителот **Јасир Сальиху** (во понатамошниот текст: **Носител на набавката**) од друга страна.

II. LËNDA E KONTRATËS

Член 1

Me këtë Kontratë rregullohen të drejtat dhe obligimet e ndërsjellta të Organit të kontraktuar dhe Bartësit të furnizimit në lidhje me furnizimin publik me shërbime për **"Larje e automjeteve motirike"** e realizuar në procedurë për furnizim me vlerë të vogël me publikim të Shpalljes me nr. 07773 të datës 10.05.2021, në pajtim me dokumentacionin tenderues me nr. 05-1043/2 të datës 10.05.2021, Raportin e procedurës së realizuar me nr. 05-1043/5 të datës 18.05.2021 dhe Vendimin për zgjedhjen e ofertës më të volitshme me nr. 05-1043/7 të datës 19.05.2021.

II.ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРОТ

Член 1

Со овој Договор се уредуваат меѓусебните права и обврски на Договорниот орган и Носителот на набавката како договорни страни, во врска со јавната набавка на услуги за **"Перење на моторни возила"** спроведена во постапка за набавка од мала вредност со објавување на Оглас бр. 07773 од 10.05.2021 година, согласно тендерската документација бр. 05-1043/2 од 10.05.2021 година, Извештајот од спроведена постапка бр. 05-1043/5 од 18.05.2021 година и Одлуката за избор на најповолен понудувач бр.05-1043/7 од 19.05.2021 година.

III. KOHËZGJATJA E KONTRATËS

Neni 2

Kjo Kontratë lidhet dhe vlen deri për periudhë prej **1 (një) viti** nga dita e nënshkrimit të tij nga ana e dy palëve të kontraktuara ose deri në harxhimin e vlerës së kontratës.

IV.VLERA E KONTRATËS

Neni 3

Çmimi i përgjithshëm për shërbimet - lëndë e furnizimit të kësaj Kontrate është **80.000,00** pa përfshirje të TVSH-së, vlera e TVSH-së është **14.400,00** denarë kurse gjithsej me përfshirje të TVSH-së është **94.400,00** denarë sipas Vendimit për furnizim publik me nr. 05-1043 të datës 10.05.2021.

V. AFATI I KRYERJES SË SHËRBIMEVE

Neni 4

Bartësi i furnizimit është i obliguar ti japë shërbimet lëndë e furnizimit në pajtim me specifikacionet teknike të dokumentacionit tenderues.

Shërbimet do të realizohen në mënyrë sukcesive varësisht nga nevojat e organit të kontraktuar për periudhë prej një viti nga dita e nënshkrimit të kontratës.

VI. AFATI DHE MËNYRA E PAGESËS

Член 5

Mënyra e pagesës së shërbimit lëndë e furnizimit është në afat prej **60 ditëve** pas dorëzimit dhe pranimit të rregullë të faturës për shërbimet e kryera për muajin e kaluar.

III.ВРЕМЕТРАЕЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 2

Овој Договор се склучува и важи за период од **1 (една) година** од денот на неговото потпишување од страна на двете договорни страни или до целосно исцрпување на вредноста на договорот.

IV.ВРЕДНОСТ НА ДОГОВОРОТ

Член 3

Вкупната вредност на услугата - предмет на набавката од овој Договор не смее да ја надмине вредноста од **80.000,00** денари без ДДВ, вредноста на ДДВ изнесува **14.400,00** денари или се вкупно со вклучен ДДВ **94.400,00** денари согласно Одлуката за јавна набавка бр. 05-1043 од 10.05.2021 година.

V. РОК ЗА ИЗВРШУВАЊЕ НА УСЛУГИТЕ

Член 4

Носителот на набавката е должен да ги дава услугите предмет на набавка согласно техничките спецификации од тендерската документација.

Услугата ќе се извршува сукцесивно во зависност од потребите на договорниот орган за период од една година од денот на потпишување на договорот.

VI. РОК И НАЧИН НА ПЛАЌАЊЕ

Член 5

Начин на плаќање на услугите предмет на набавка е во рок од **60 дена** по уредно доставена и прифатена фактура за извршените услуги за претходниот месец.

VII. OBLIGIMET E PALËVE TË KONTRAKTUARA

Neni 6

Organi i kontraktuar është i obliguar:

- të autorizojë person të angazhuar për ndjekjen e realizimit të lëndës së furnizimit dhe
- të bëjë pagesë të vlerës së kontraktuar në mënyrë dhe afat të përcaktuar në nenin 5 të kësaj Kontrate.

Bartësi i ofertës është i obliguar:

- të veprojë sipas kërkesës së Organit të kontraktuar dhe ta respektojë afatin e dhënë për kryerjen e shërbimit të nevojshëm dhe
- ti kryejë shërbimet në pajtim me specifikacionet teknike të dokumentacionit të tenderit.

VII.ОБВРСКИ НА ДОГОВОРНИТЕ СТРАНИ

Член 6

Договорниот орган е должен:

- да овласти лице задолжено за следење на реализација на предметната набавка и
- да изврши плаќање на договорената вредност на начин и во рок определен во член 5 од овој Договор.

Носителот на набавката е должен:

- да постапи според барањето на Договорниот орган и да го почитува зададениот рок за извршување на потребната услуга и
- да ги извршува услугите согласно техничките спецификации од тендерската документација.

VIII. DËNIM I KONTRAKTUAR PËR VONESË OSE MOS PËRMBUSHJE TË KONTRATËS

Neni 7

Në rast të tejkalimit të afateve të kontraktuara, Bartësi i furnizimit është i obliguar të paguajë dënim të kontraktuar në lartësi prej 0.2 % për secilën ditë vonesë nga vlera e përgjithshme e Kontratës pa TVSH, por jo më tepër se 5% nga vlera e përgjithshme e kontratës.

Pagesa e dënimit të kontraktuar e paraparë në paragrafin 1 të këtij neni nuk e liron Bartësin e furnizimit nga kryerja e obligimeve të kontraktuara.

Obligimi për pagesën e dënimit të kontraktuar paraqitet në momentin e mospërmbushjes së afatit kontraktues, gjegjësisht kryerjes jo në kohë dhe jo cilësore të lëndës së kontraktuar, në pajtim me dokumentacionin e tenderit.

VIII. ДОГОВОРНА КАЗНА ЗА ЗАДОЦНУВАЊЕ ИЛИ НЕИСПОЛНУВАЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 7

Во случај на пречекорување на договорените рокови, Носителот на набавката е должен да плати договорна казна во висина од 0.2 % за секој ден задоцнување од вкупната вредност на Договорот без ДДВ, но не повеќе од 5% од вкупната вредност на договорот.

Плаќањето на договорната казна предвидена во став 1 на овој член, не го ослободува Носителот на набавката од извршување на договорените обврски.

Обврската за плаќање на договорната казна настапува во моментот на неисполнување на договорениот рок, односно со неизвршување на услугата со динамика и квалитет согласно техничките спецификации од тендерската документација.

IX. NDRYSHIME TË KONTRATËS GJATË VLEFSHMËRISË SË TIJ

Neni 8

Deri në ndryshimin e kontratës për furnizim publik gjatë vlefshmërisë së saj mund të vijë në rastet si në vijim:

për furnizim me shërbime, nga bartësi fillestar i furnizimit të cilat nuk janë të përfshira në kontratën bazë, ndërsa për të cilat rrethana të paparashikuara janë të nevojshme, dhe nëse zëvendësimi i bartësit të furnizimit:

- do të shkaktojë vështirësi serioze ose zmadhim të dukshëm të shpenzimeve të organit të kontraktuar,

- Nëse ndryshimi është i nevojshëm për arsye të rrethanave që organi i kontraktuar nuk ka mundur ti parashikojë dhe nuk ndryshon në thelb natyra e kontratës për furnizim publik,
- nëse bartësin fillestar të furnizimit e zëvendëson operator tjetër ekonomik që i plotëson të gjitha kushtet e përcaktuara fillestar në dokumentacionin tenderues të procedurës së realizuar dhe kush është trashëgimtari juridik i bartësit fillestar të furnizimit pas prestrukturimit të ndërmarrjes, duke përfshirë tërheqje, bashkim, lidhje ose falimentim, nëse kjo nuk përfshin ndryshime tjera të dukshme të kontratës dhe me këtë nuk anashkalohet zbatimi i ligjit për furnizim publik.
- nëse ndryshimi, pa marrë parasysh vlerës së saj, nuk është e ndonjë rëndësie kyçe në aspekt të paragrafit 4 të nenit 119 të ligjit për furnizime publike.

Vlera e përgjithshme e ndryshimeve të kontratës për furnizim publik nuk guxon të tejkalojë 20 % të vlerës së kontratës fillestare. Nëse janë bërë më tepër ndryshime të njëpasnjëshme, ky kufizim zbatohet në vlerën e të gjitha ndryshimeve sëbashku.

IX. ИЗМЕНИ НА ДОГОВОРОТ ВО ТЕКОТ НА НЕГОВАТА ВАЖНОСТ

Член 8

До измени на договорот за јавна набавка во текот на неговата важност може да дојде во следните случаи:

- за набавка на услуги, од првичниот носител на набавка кои не се вклучени во основниот договор, а кои поради непредвидени околности се нужни, и доколку замената на носителот на набавката:

- ќе предизвика сериозни потешкотии или значително зголемување на трошоците на договорниот орган,

- Доколку промената е потребна поради околности кои договорниот орган не можел да ги предвиди и суштински не се менува природата на договорот за јавна набавка,

- доколку првичниот носител на набавка го заменува друг економски оператор кој ги исполнува сите првично одредени услови во тендерската документација од спроведената постапка и кој е правен наследник на првичниот носител на набавка по извршено преструктурирање на претпријатието, вклучувајќи преземање, здружување, спојување или стечај, доколку тоа не вклучува други значителни промени на договорот и со тоа не се избегнува примената на ЗЈН.

- доколку промената, без оглед на нејзината вредност, не е од суштинско значење во смисла на ставот (4) член 119 од ЗЈН.

Вкупната вредност на измените на договорот за јавна набавка не смее да надмине 20% од вредноста на првичниот договор. Доколку се направени повеќе последователни измени, ова ограничување се применува на вредноста на сите промени заедно.

X. NDËRPRERJE TË KONTRATËS

Neni 9

Në qoftë se njëra nga Palët e kontraktuara nuk i plotëson detyrimet e tij dhe ajo paraqet shkas për shkelje të kontratës, pala tjetër e kontraktuar mund të kërkon që detyrimi i tij të zbatohet pse ta ndërpres kontratën.

Kjo kontratë ndërpritet në veçanti nëse:

- kontrata është dukshëm e ndryshuar, që rezulton me obligim për realizimin e procedurës së re për furnizime publike;

- bartësi i furnizimit është ndodhur në njërën nga ato situata për të cilat organi i kontraktuar është dashur ta përjashtojë nga procedura e furnizimit publik, por për këtë fakt nuk ka qenë i njoftuar gjatë rrjedhës së procedurës ose

- kontrata nuk është dashur ti jepet bartësit të furnizimit për shkak të thyerjeve serioze të këtij ligji të cilat me aktvendim të plotfuqishëm gjyqësor i përcakton gjyqi kompetent.

Pala kontraktuese e cila e ndërpret kontratën për shkak të mosplotësimit të obligimeve kontraktuese, duhet pa prolongim ta njoftojë palën tjetër.

Neni 10

Kjo kontratë llogaritet e ndërprerë nëse:

- Bartësi i furnizimit bëhet i pa aftë në vazhdimësi për më shumë se 20 ditë,
- kundër Bartësit të furnizimit do të dorëzohet propozim për hapjen e procedurës së falimentimit ose procedurës së likuidimit.

X. РАСКИНУВАЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 9

Доколку една од Договорните страни не ја исполнува својата обврска и тоа претставува основно кршење на договорот, другата Договорна страна може да побара нејзината обврска да биде спроведена или да го прекине Договорот.

Овој договор се раскинува особено докулку:

- договорот е значително изменет, што резултира со обврска за спроведување нова постапка за јавна набавка;

- носителот на набавка се наоѓал во една од ситуациите поради кои договорниот орган морал да го исклучи од постапката за јавни набавки, но за овој факт не бил запознаен во текот на постапката или

- договорот не требало да му се додели на носителот на набавка поради сериозни повреди на овој закон кои со правосилна судска пресуда ги утврдува надлежниот суд.

Договорната страна која го раскинува Договорот заради неисполнување на договорните обврски, мора неодложно писмено да ја извести другата страна.

Член 10

Овој договор се смета за раскинат ако:

- Носителот на набавката постане инсолвентен во континуитет подолго од 20 дена,
- против Носителот на набавката ќе биде поднесен предлог за отварање на стечајна постапка или ликвидациона постапка.

XI. RRETHANAT E JASHTËZAKONSHME

Neni 11

Organi i kontraktuar dhe Bartësi i furnizimit janë të pajtimit që asnjëra nga palët e kontraktuara mos jetë përgjegjëse ndaj tjetrës për humbje, lëndim ose mosrealizim të dispozitave të kësaj kontrate të cilat janë shkaktuar nga rrethanat e jashtëzakonshme.

Palët e kontraktuara obligohen me shkrim ta informojnë palën tjetër të kontraktuar në rast të paraqitjes së rrethanave të jashtëzakonshme dhe do të kontraktojnë kushte të reja për plotësim ose ndërprerje të kontratës.

Neni 12

Nën rrethana të jashtëzakonshme nënkuptohen ndodhi të pavarura nga dëshira e palëve të kontraktuara, paraqitja e të cilave nuk mund të parandalohet ose të parashikohet dhe për shkak të cilave plotësimi i detyrimeve të kontratës rëndohet ose pamundësohet, duke përfshirë por jo duke i përkufizuar vetëm si: fatkeqësi natyrore, ngjarje shoqërore (grevë, trazira dhe luftë) akte të pushtetit publik.

XII. ZGJIDHJA E KONTESTEVE

Neni 13

Të gjitha kontestet eventuale dhe moskuptimet që do të dalin nga kjo Kontratë, palët e kontraktuara do ti zgjedhin në frymën e bashkëpunimit të mirë dhe traditave afariste me marrëveshje të ndërsjellët.

Në qoftë se marrëveshja e ndërsjelltë nuk jep zgjidhje të pranueshme, për të gjitha kontestet eventuale kompetente është Gjykata Themelore e Shkupit II – Shkup.

XI. ВИША СИЛА

Член 11

Договорниот орган и Носителот на набавката се согласни ниту една од договорните страни да не биде одговорна кон друга за губиток, повреда или неизвршување на одредбите од овој Договор кои се предизвикани од виша сила.

Договорните страни се обврзуваат писмено да ја известат другата договорна страна во случај на стапување на виша сила во дејство и ќе договорат нови услови за исполнување или раскинување на договорот.

Член 12

Под Виша сила се подразбира настан независен од волјата на договорните страни, чие настанување не можело да се спречи или предвиди и поради кои исполнувањето на обврските од договорот станало отежнато или неможно, вклучувајќи, но не ограничувајќи се на: природни настани, општествени настани (штрајк, немири, војна), акти на јавната власт.

XII. РЕШАВАЊЕ НА СПОРОВИ

Член 13

Сите евентуални спорови и недоразбирања кои би произлегле од овој Договор, договорните страни ќе ги решаваат во духот на добрата соработка и деловните обичаи со меѓусебно договарање.

Доколку меѓусебното договарање не даде особено прифатливо решение, за сите евентуални спорови надлежен е Основниот Суд Скопје II - Скопје.

XIII. DISPOZITA PËRFUNDIMTARE

Neni 14

Asnjëra palë e kontraktuar nuk ka të drejtë obligimet e tij t'ia bartë ndonjë pale të tretë.

Neni 15

Për gjithçka që nuk është parashikuar në këtë kontratë do të zbatohen dispozitat e Ligjit për marrëdhënie obligative dhe rregullativat pozitive ligjore në Republikën e Maqedonisë së Veriut.

Neni 16

Kjo Kontratë është e përpiluar në 6 (gjashtë) ekzemplarë të njëjtë prej të cilave 2 (dy) ekzemplarë për Bartësin e Furnizimit dhe 4 (katër) ekzemplarë për Organin e Kontraktuar.

Kontrata hynë në fuqi me ditën e nënshkrimit të saj.

Përpiloi/Изработил..... Г.Л.
Kontrolloi/Контролирал.....Н.А.
Miratoi/Одобрил.....N.R.

XIII.ЗАВРШНИ И ОПШТИ ОДРЕДБИ

Член 14

Ниту една договорна страна нема право своите обврски да ги пренесе на трета страна.

Член 15

За се што не е предвидено во овој договор ќе се применуваат одредбите од Законот за облигациони односи и позитивните законски прописи во Република Северна Македонија.

Член 16

Овој Договор е составен во 6 (шест) еднообразни примероци, од кои 2 (два) примерока за носителот на набавката и 4 (четири) за Договорниот орган.

Договорот стапува во сила со денот на неговото потпишување.

ORGAN I KONTRAKTUAR / ДОГОВОРЕН ОРГАН
KOMUNA E ÇAIRIT

ОПШТИНА ЧАИР

Kryetar i Komunës/Градоначалник:
Visar Ganiu

BARTËS I FURNIZIMIT/НОСИТЕЛ НА НАБАВКА
INSPEKTIM TEKNIK ENGINE POVER SOLUTIONS – EPS SHPKNJP Shkup
ТЕХНИЧКИ ПРЕГЛЕД ЕНГИНЕ ПОВЕР СОЛУТИОНД - ЕПС ДООЕЛ Скопје

Personi përgjegjës/Одговорно лице:
Jasir Saljihu

Прилог 1 – Образец на понуда

Трговско друштво за услуги ТЕХНИЧКИ ПРЕГЛЕД ЕНГИНЕ ПОВЕР СОЛУТИОНС - ЕПС ДООЕЛ

Врз основа на огласот број **07773/2021** објавен од страна на Општина ЧАИР – Скопје, за доделување на договор за јавна набавка на услуги: **„ Перење на моторни возила"** на набавка од мала вредност, и тендерската документација, ја поднесуваме следнава:

П О Н У Д А

Дел I – Информации за понудувачот

I.1. Име на понудувачот : **Трговско друштво за услуги ТЕХНИЧКИ ПРЕГЛЕД ЕНГИНЕ ПОВЕР СОЛУТИОНС - ЕПС ДООЕЛ**

I.2. Контакт информации

Адреса : **ул.1 бр.11 Јурумлери, адреса на пералната: Христијан Тодоровски Карпош бр.100А**

Телефон : **+389 76 633 333**

Факс : _____

Е-пошта : **autocontroleps@gmail.com**

Лице за контакт : **Јасир Сањиху**

I.3. Одговорно лице : **Јасир Сањиху**

I.4. Даночен број : **4043018524061**
I.5.Матичен број: **7261047**

I.6. Жиро с-ка/Трансакциска сметка/деловна банка:

270-0726104701-40 – Халк Банка

Дел II – Техничка понуда

II.1.Согласни сме да ги понудиме услугите согласно техничките спецификации.

II.2. Ги прифаќаме начинот и рокот на испорака утврдени во тендерската документација.

Дел III – Финансиска понуда:

III.1. ЛИСТА НА ЦЕНИ

Вкупната цена на нашата понуда, вклучувајќи ги сите трошоци и попусти, без ДДВ, изнесува: 400,00 *[со бројки]* (четиристотини денари) *[со букви]* денари. Вкупниот износ на ДДВ изнесува 72,00 денари.

III. 2. Детален приказ на вкупната цена на нашата понуда е даден во следнава листа на цени:
Листа на цени.
Листа на цени

1	2	3	4
ОПИС	**Цена без ДДВ**	**ДДВ**	**Вкупна цена со ДДВ**
Лесно моторно возило			
Надворешно и внатрешно чистење	200,00	36,00	236,00
Товарно возило			
Надворешно и внатрешно чистење	200,00	36,00	236,00

III.3. Нашата понуда важи за периодот утврден во тендерската документација. Се согласуваме со начинот на плаќање утврден во тендерската документација.

III. 4. Со поднесување на оваа понуда, во целост ги прифаќаме условите предвидени во тендерската документација.

Место и датум

Скопје, 12.05.2021

Одговорно лице*

Јасир Сањиху
(потпис)

*Образецот на понудата може да биде потпишан и од лице овластено од одговорното лице